

REUNIDO PARA EDA RAMELLI

Gracias por el gusto del amor y de la proximidad con que enseñáis y estudiáis el español y las demás lenguas romances.

Cualquier vía de entendimiento con los pueblos latinos es una complacencia para nosotros, chilenos; pero la herramienta mejor para ello, la más aguda resulta ser el idioma.

Los que no tienen el llamado "don de lenguas" no se desalienten, y los que lo tienen vayan más y más lejos: vuélvanse ambiciosos, no se contenten con "el poco"; en este negocio sólo cuenta "el mucho". Malo es darse por vencido y malo también sostener sobre el cogín de la facilidad. Son dos demonios la auto-satisfacción y el derrotismo. Una lengua es una trinchera, pero al revés de las otras, se la toma con el amor, no con el furor.

Cualquier idioma es como dura hasta los que colindan con la muerte; en cuanto a las opuestas, el trabajo se parece, es verdad, al molar piedra, pero picapedreros y debastadores son una brava gente y verlos ganar arranca un "hurra!" mejor que el que damos al nadador. Un mar ha pasado y pone el pie en costa nueva.

Eda Ramelli: usted nos regala un aliado en cada alumno de español, y más aún: nos da un pariente. El lazo de la lengua sigue al de la sangre.

Nosotros no sólo tenemos materias primas allá en el Sur, también podemos hacer con ustedes trueques de substancias espirituales.

Ud. es una traductora de la compleja América del Sur, una fuerza puesta a un atar laños opuestos, una traductora, vale por una reconciliadora. Entre ustedes y nosotros no luchan los cuerpos sino dos mentes diversas.

Le saludo a usted en este día de las lenguas forasteras; recordando que usted posee las tres latinas, lo cual es toda una hazaña y saludo en su persona a sus demás colegas. En cuanto a sus garbidos discípulos, cada vez que los cruce por las calles de nuestra Santa Barbara les doy en la sien un signo de coterránea. También la lengua crea una patria común.

Recado para Eda Ramelli [manuscrito] Gabriela Mistral.

Libros y documentos

AUTORÍA

Mistral, Gabriela, 1889-1957

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

Recado para Eda Ramelli [manuscrito] Gabriela Mistral. 2 h. ; 32 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile